

## NIEUW: Nederlands en Chinees in één sprookjesboek

*Lees de klassieke sprookjes in twee talen naast elkaar*

**AMSTERDAM - Meertaligheid is tegenwoordig eerder norm dan uitzondering. Steeds meer scholen krijgen leerlingen die thuis een andere taal spreken dan op school. Vandaar dat Uitgeverij Eenvoudig Communiceren nu een nieuwe reeks uitbrengt: meertalige boeken in toegankelijke taal. De [Sprookjes](#) van Hans Christian Andersen in Nederlands-Chinees is het eerste boek uit deze serie. Met korte zinnen, eenvoudige woorden en begrijpelijke taal voor mensen die lezen lastig vinden of een taal leren.**

Op school staan doorgaans Nederlandse en Engelse titels op de literatuurlijst. Maar zo verdwijnt het lezen in de moedertaal voor jongeren steeds vaker naar de achtergrond. Terwijl uit onderzoek is gebleken dat jongeren een nieuwe taal beter leren via hun eerste taal. Juist daarom is het belangrijk dat zij blijven lezen in hun moedertaal, bijvoorbeeld met een meertalig boek. Dat kan nu met de *Sprookjes* in Nederlands-Chinees. Én dit schooljaar komen er nog twee delen: sprookjes in het Nederlands-Arabisch en in het Nederlands-Pools.



### Andersen in het Chinees

Elke linkerbladzijde van de *Sprookjes* is in toegankelijk Nederlands geschreven en op elke rechterbladzijde staat de vertaling in het Chinees. Aan de ene kant is dit boek bedoeld voor de jongere Chinese generatie die goed Nederlands spreekt. Met dit boek steken zij Chinese woorden en grammatica op die ze op school niet leren. Aan de andere kant leert de oudere generatie, die is opgegroeid met de Chinese taal, weer beter Nederlands.

Het eerste tweetalige boek van Eenvoudig Communiceren is met goede reden een Nederlands-Chinese versie. De Chinese gemeenschap is één van de oudste in Nederland. In 1911 zijn zij als één van de eerste niet-westerse migranten naar Rotterdam gekomen. En waarom dan de sprookjes van een Deense auteur? Simpel: bijna iedereen in China is opgegroeid met de sprookjes van Andersen. *De kleren van de keizer* en *Het meisje met de zwavelstokjes* zijn alom bekend in het land. De sprookjes van Andersen verschenen 100 jaar geleden al voor het eerst in het Chinees. Door de jaren heen zijn ze door velen vertaald en sindsdien immens populair bij de Chinese bevolking.

### De sprookjes

- ✚ De nieuwe kleren van de keizer
- ✚ De prinses op de erwt
- ✚ Het lelijke jonge eendje
- ✚ Het meisje met de zwavelstokjes
- ✚ De Chinese nachtegaal
- ✚ De kleine zeemeermin



## Over Uitgeverij Eenvoudig Communiceren

**Lezen is voor iedereen.** Dat is het motto van [Eenvoudig Communiceren](#). Al 25 jaar geeft de uitgeverij boeken, kranten en lesmateriaal uit in eenvoudig, begrijpelijk Nederlands. Speciaal voor jongeren en volwassenen die niet zo sterk zijn in lezen en schrijven.



## Laaggeletterdheid

In Nederland hebben maar liefst 2,5 miljoen mensen moeite met lezen en schrijven. Zaken als online een treinkaartje kopen, de bijsluiter van medicijnen lezen of een formulier invullen, zijn voor hen een grote uitdaging. Met haar toegankelijke uitgaven zet Eenvoudig Communiceren zich continu in voor het vergroten van de zelfredzaamheid van laaggeletterden, en voor het bevorderen van kansengelijkheid in het algemeen.

Voor meer informatie of een interview, neem contact op met Ralf Beekveldt, directeur van Eenvoudig Communiceren: 06 54 20 58 74.